

医療通訳派遣のご利用にあたって

의료통역파견의 이용에 관하여

—はじめに— 개요

- ・北九州国際交流協会は、医療機関からの依頼により医療通訳スタッフを派遣します。
기타큐슈 국제교류협회는 의료기관의 의뢰를 받아 의료통역자를 파견합니다.
- ・医療通訳派遣は、下記用件に同意する患者様にのみ提供されます。
의료통역파견은 아래 사항에 동의하는 환자분에게만 제공됩니다.

—説明事項— 약관

- 1 医療通訳者は医療機関等での通訳を行うボランティアです。発言はそのまま全て通訳します。

의료통역자는 의료기관 등에서 통역을 하는 자원봉사자입니다. 말씀하신 전부 그대로 통역합니다.

- 2 通訳以外の翻訳、代筆、介助、雑務等はいりません。
また、医療通訳者が助言、説明や相談に乗ることはできません。必要な場合は病院職員または通訳コーディネーターにご相談ください。

통역 이외의 번역, 대필, 간호, 잡무 등은 하지 않습니다.

또한, 의료통역자가 조언이나 설명을 하거나 상담에 응할 수 없습니다. 필요할 때는 병원 직원이나 통역 코디네이터에게 상담해 주십시오.

- 3 医療通訳の派遣に係る費用は病院から北九州国際交流協会へ振り込まれます。
北九州国際交流協会や医療通訳者から患者様へ直接費用を請求することはありません。

의료통역 파견에 드는 비용은 병원에서 기타큐슈 국제교류협회에 지급합니다.

기타큐슈 국제교류협회나 의료통역자가 환자분에게 직접 비용을 청구하는 일은 없습니다.

- 4 医療通訳者の個人情報（電話番号、住所、メールアドレスなど）は教えられません。
個人的に何かを依頼することや、約束を取り付けることはできません。

의료통역자의 개인정보(전화번호, 주소, 메일 주소 등)는 가르쳐드릴 수 없습니다.

개인적으로 무언가를 부탁하거나 약속을 잡거나 할 수 없습니다.

- 5 北九州国際交流協会及び医療通訳者は、活動中に知り得た個人情報を第三者に漏らしません。

기타큐슈 국제교류협회 및 의료통역자는 활동 중에 안 개인정보를 제삼자에게 발설하지 않습니다.

- 6 通訳派遣による医療過誤について、医療通訳者及び北九州国際交流協会は責任を負いません。

통역파견에 의한 의료과오에 관해, 의료통역자 및 기타큐슈 국제교류협회는 책임을 지지 않습니다.

以上に関して、了解いたしました。
상기사항에 동의합니다.

_____년 _____월 _____일

서명 _____

(공재) 기타큐슈 국제교류협회

기타큐슈시 야하타니시구 구로사키 3-15-3

콤시티 3층

TEL : 093-643-5931 FAX : 093-643-6466

E-mail : kia@kitaq-koryu.jp